

Menuett®

004851



SV NOPPBORTTAGARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

NO NUPPEFJERNER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

PL GOLARKA DO UBRAŃ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN BURL REMOVER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).



DE FUSSELRASIERER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI NYPYNPOISTAJA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR ÉLIMINATEUR DE PELUCHES

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2022-01-19

© Julia AB

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av
bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen
finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi
znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make
changes. For latest version of operating
instructions, see
www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der
Bedienungsanleitung finden Sie auf
www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio
täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter
des modifications. Vous trouverez la
dernière version des consignes
d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de recentste editie van de
gebruikershandleiding, zie
www.jula.com



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Vidrör inte apparaten med våta händer eller andra kroppsdelar och dränk inte apparaten i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Ta ut batterierna före rengöring.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.

VARNING!

- **Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn.**
- **Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad.**

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Försök inte smörja apparaten. Utsätt inte apparaten för vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd inte apparaten på ojämnt underlag eller på ömtåliga tyger, som silke eller lammull.

- Tryck inte apparaten för hårt mot plagget, det kan skada tyget.
- Använd inte apparaten för att raka eller ta bort hår.
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas på en längre tid.
- Ta ut batterierna innan apparaten lämnas till avfallshantering. Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Använd inte apparaten utan skydd och behållare.

SYMBOLER

	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Läs bruksanvisningen.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Batterier	2x AA
Längd	130 mm
Bredd	60 mm
Höjd	65 mm

BESKRIVNING

1. *Strömbrytare*
2. *Transparent behållare*
3. *Skydd med knivhållare*

BILD 1

HANDHAVANDE

1. Placera plagget på plant underlag, till exempel en strykbräda.
2. Öppna batterilocket och sätt i 2 st AA batterier (säljs separat) med rätt polaritet enligt märkningen inuti batterifacket.

BILD 2

3. Sätt tillbaka batterilocket.
4. Tryck på strömbrytaren för att starta apparaten och ta bort noppor och ludd från plagget.

Borttaget material samlas i behållaren, som är lätt att tömma.



UNDERHÅLL

RENGÖRING

1. Stäng av apparaten och ta ut batterierna före rengöring.
2. Lossa behållaren, töm och rensa med den medföljande borsten.

BILD 3

3. Rengör skyddet med den medföljande borsten.
4. Skruva loss och dra av skyddet för att rengöra knivarna.



SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet er kun beregnet for bruk i private husholdninger.
- Ikke berør apparatet med våte hender eller kroppsdeler, og ikke senk apparatet i vann eller annen væske – fare for el-ulykke.
- Ta ut batteriene før rengjøring.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.

ADVARSEL!

- **Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn.**
- **Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet.**

SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke forsøk å smøre apparatet. Apparatet må ikke utsettes for vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det som det er beregnet for.
- Apparatet må ikke brukes på ujevnt underlag eller på ømfintlige stoffer som silke eller lammeull.

- Ikke trykk apparatet for hardt mot plagget, det kan skade stoffet.
- Ikke bruk apparatet til å barbere eller fjerne hår.
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes på en stund.
- Ta ut batteriene før apparatet leveres til avfallshåndtering. Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Ikke bruk apparatet uten beskyttelse og beholder.

SYMBOLER

	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiver.
	Les bruksanvisningen.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Batterier	2x AA
Lengde	130 mm
Bredde	60 mm
Høyde	65 mm

BESKRIVELSE

1. *Strømbryter*
2. *Transparent beholder*
3. *Beskyttelsesdeksel med knivholder*

BILDE 1

BRUK

1. Plasser plagget på et plant underlag, for eksempel et strykebrett.
2. Åpne batteridekselet og sett i 2 stk. AA-batterier (ikke inkl.) med riktig polaritet iht. merkingen i batterirommet.

BILDE 2

3. Sett batteridekselet på plass.
4. Trykk på strømbryteren for å starte apparatet og ta bort nupper fra plagget.

Fjernet materiale samles i beholderen, som er enkel å tømme.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

1. Slå av apparatet, og ut batteriene før rengjøring.
2. Løsne beholderen, tøm og rens den med den medfølgende kosten.

BILDE 3

3. Rengjør beskyttelsesdekselet med den medfølgende kosten.
4. Skru løs og dra av beskyttelsesdekselet for å rengjøre knivene.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub innymi częściami ciała ani nie zanurzaj go w wodzie ani w innych cieczach – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Wyjmij baterie przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

- **Upewnij się, że materiały użyte do opakowania urządzenia są niedostępne dla dzieci.**
- **Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa normalnie albo jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.**

SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie próbuj smarować urządzenia. Nie narażaj urządzenia na działanie wody ani innych cieczy.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.



- Nie używaj urządzenia na nierównym podłożu ani do delikatnych materiałów, takich jak jedwab czy wełna jagnięca.
- Nie dociskaj urządzenia zbyt mocno do ubrania, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia materiału.
- Nie używaj urządzenia do golenia ani usuwania włosów.
- Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Przed oddaniem urządzenia do utylizacji należy wyciągnąć baterie. Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie używaj urządzenia bez osłony i pojemnika.

SYMBOLE

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Baterie	2 x AA
Długość	130 mm
Szerokość	60 mm
Wysokość	65 mm

OPIS

1. *Przełącznik*
2. *Przezroczysty pojemnik*
3. *Ośłona z uchwytem noża*

RYS. 1

OBŚŁUGA

1. Umieść ubranie na płaskim podłożu, na przykład desce do prasowania.
2. Otwórz pokrywkę baterii i włóż dwie baterie AA (do kupienia osobno), zachowując biegunowość zgodnie z oznaczeniem wewnątrz komory baterii.

RYS. 2

3. Załóż pokrywkę z powrotem.
4. Naciśnij przełącznik, aby uruchomić urządzenie, a następnie usuń z ubrania zmechacenia i meszek.

Usunięty materiał gromadzi się w pojemniku, który można łatwo opróżnić.



KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij baterie.
2. Zdejmij pojemnik, opróżnij go i wyczyść za pomocą dołączonej szczotki.

RYS. 3

3. Wyczyść osłonę za pomocą dołączonej szczotki.
4. Odkręć i wyjmij osłonę, aby wyczyścić noże.



SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance is only intended for domestic use.
- Do not touch the appliance with wet hands or other parts of the body, or immerse the appliance in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Remove the batteries before cleaning.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow children to clean or maintain the appliance without supervision.

WARNING!

- **Keep the packaging material out of the reach of children.**
- **Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged.**

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not attempt to lubricate the appliance. Do not expose the appliance to water or any other liquid.
- Never use the appliance for anything other than its intended purpose.
- Do not use the appliance on an uneven surface or on sensitive fabrics, such as silk or lambs wool.



- Do not press the appliance too hard against the garment, this can damage the fabric.
- Do not use the appliance to shave or remove hair.
- Remove the batteries from the appliance if it is not going to be used for some time.
- Remove the batteries before the appliance is handed in for recycling. Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Do not use the appliance without the guard and container.

SYMBOLS

	Approved in accordance with the relevant EU directives.
	Read the instructions.
	Recycle as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Batteries	2 x AA
Length	130 mm
Width	60 mm
Height	65 mm

DESCRIPTION

1. *Power switch*
2. *Transparent container*
3. *Guard with blade holder*

FIG. 1

USE

1. Place the garment on a level surface, for example an ironing board.
2. Open the battery cover and insert 2 AA batteries (sold separately) with the correct polarity as show by the markings in the battery compartment.

FIG. 2

3. Replace the battery cover.
4. Press the power switch to start the appliance and remove burls and fluff from the garment.

Removed material accumulates in the container, which is easy to empty.

MAINTENANCE

CLEANING

1. Switch off the appliance and remove the batteries before cleaning.
2. Release the container, empty and clean it with the supplied brush.

FIG. 3

3. Clean the guard with the supplied brush.
4. Unscrew and pull off the guard to clean the blades.



SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder anderen Körperteilen berührt werden und es darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden, es besteht Stromschlaggefahr.
- Die Batterie vor dem Reinigen entfernen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.

WARNUNG!

- **Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.**
- **Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Kabel/der Stecker beschädigt ist.**

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nicht geschmiert werden. Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

- Das Gerät nicht auf unebenen Oberflächen oder auf empfindlichen Stoffen wie Seide oder Lammwolle abstellen.
- Das Gerät nicht zu stark auf das Kleidungsstück drücken, dadurch kann der Stoff beschädigt werden.
- Das Gerät nicht zum Rasieren oder Entfernen von Haaren verwenden.
- Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn es längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterien entfernen, bevor das Gerät entsorgt wird. Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Das Gerät nicht ohne Abdeckung oder Behälter verwenden.

SYMBOLE

	Zulassung gemäß der geltenden EU-Verordnung.
	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Muss als Elektronikabfall entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Batterien	2x AA
Länge	130 mm
Breite	60 mm
Höhe	65 mm

BESCHREIBUNG

1. *Netzschalter*
2. *Transparenter Behälter*
3. *Abdeckung mit Messerhalter*

ABB. 1

BEDIENUNG

1. Das Kleidungsstück auf eine ebene Fläche legen, beispielsweise ein Bügelbrett.
2. Das Batteriefach öffnen und zwei AA-Batterien (separat erhältlich) mit der richtigen Polarität gemäß Kennzeichnung im Batteriefach einlegen.

ABB. 2

3. Das Batteriefach wieder schließen.
4. Das Gerät durch Drücken des Netzschalters einschalten und Fusseln und Flusen vom Kleidungsstück entfernen.

Entferntes Material wird im Behälter gesammelt, der leicht zu entleeren ist.

PFLEGE

REINIGUNG

1. Das Gerät vor dem Reinigen ausschalten.
2. Behälter lösen, entleeren und mit der mitgelieferten Bürste reinigen.

ABB. 3

3. Die Abdeckung mit der mitgelieferten Bürste reinigen.
4. Die Abdeckung abschrauben und abziehen, um die Messer zu reinigen.



TURVALLISUUSOHJEET

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä koske laitteeseen märillä käsillä tai muilla ruumiinosilla äläkä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin - sähköiskun vaara.
- Poista paristot ennen puhdistusta.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

VAROITUS!

- **Varmista, että pakkausmateriaalit ovat lasten ulottumattomissa.**
- **Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.**

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

- Älä yritä voidella laitetta. Älä altista laitetta vedelle tai muille nesteille.
- Älä koskaan käytä laitetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta epätasaisilla pinnoilla tai herkillä kankailla, kuten silkillä tai lampaanvillalla.



- Älä paina laitetta liian kovaa vaatetta vasten, sillä se voi vahingoittaa kangasta.
- Älä käytä laitetta parranajoon tai hiusten leikkuuseen.
- Poista paristot, kun laite on pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä käytä laitetta ilman suojaa ja säiliötä.

SYMBOLIT

	Hyväksytty voimassa olevien EU-direktiivien mukaisesti.
	Lue käyttöohje.
	Lajitellaan sähköjätteeksi.

TEKNISET TIEDOT

Akut	2x AA
Pituus	130 mm
Leveys	60 mm
Korkeus	65 mm

KUVAUS

1. *Virtakytkin*
2. *Läpinäkyvä säiliö*
3. *Suojaus ja teränpidin*

KUVA 1

KÄYTTÖ

1. Aseta vaate tasaiselle alustalle, esimerkiksi silityslaudalle.
2. Avaa paristolokero ja aseta kaksi AA-paristoa (myydään erikseen) paristolokeroon merkityn napaisuuden mukaisesti.

KUVA 2

3. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.
4. Käynnistä laite painamalla virtakytkintä ja poista nypyt ja nukka vaatteesta.

Poistettu materiaa kerätään säiliöön, joka on helppo tyhjentää.

HUOLTO

PUHDISTUS

1. Sammuta laite ja poista paristot ennen puhdistusta.
2. Irrota säiliö, tyhjennä ja puhdista mukana toimitetulla harjalla.

KUVA 3

3. Puhdista suojus mukana toimitetulla Harja.
4. Irrota ja poista suojus terien puhdistamista varten.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou d'autres parties du corps mouillées et n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides (risque d'accident électrique).
- Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de les encadrer ou de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.

ATTENTION !

- **Assurez-vous que les matériaux d'emballage sont hors d'atteinte des enfants.**
- **N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si la fiche secteur ou le cordon est endommagé.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- N'essayez pas de lubrifier l'appareil. N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à tout autre liquide.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.

- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales ou sur des tissus délicats, comme de la soie ou de la laine.
- Ne pressez pas l'appareil trop fort contre le vêtement, car cela pourrait endommager le tissu.
- N'utilisez pas l'appareil pour vous raser ou vous épiler.
- Retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Retirez les piles avant de mettre l'appareil au rebut. Les piles usagées doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil sans protection et sans récipient.

PICTOGRAMMES

	Homologué selon les directives européennes en vigueur.
	Lisez le mode d'emploi.
	En fin de vie, l'appareil doit être trié comme un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Piles	2x AA
Longueur	130 mm
Largeur	60 mm
Hauteur	65 mm

DESCRIPTION

1. *Interrupteur*
2. *Récipient transparent*
3. *Protection avec porte-lames*

FIG. 1

UTILISATION

1. Placez le vêtement sur une surface plane, comme une planche à repasser.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et insérez 2 piles AA (vendues séparément) en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment à piles.

FIG. 2

3. Remettez en place le couvercle du compartiment.
4. Appuyez sur l'interrupteur pour mettre en marche l'appareil et retirer les peluches et les saletés du vêtement.

Les déchets sont collectés dans le récipient, qui est facile à vider.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

1. Éteignez l'appareil et retirez les piles avant de le nettoyer.
2. Desserrez le récipient, puis videz-le et nettoyez-le à l'aide de la brosse fournie.

FIG. 3

3. Nettoyez le couvercle avec la brosse fournie.
4. Dévissez et retirez le couvercle pour nettoyer les lames.

